Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na wieki zachowam dla niego swoją łaskę, A moje przymierze z nim pozostanie niewzruszone. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zawsze będzie cieszył się mą łaską, A moje przymierze z nim będzie niewzruszone. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego potomstwo utrwalę na wieki, a jego tron — jak dni niebios. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na wieki mu zachowam miłosierdzie moje, a przymierze moje stałe będzie przy nim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zachowam mu na wieki miłosierdzie moje i testament mój wierny jemu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zachowam dla niego łaskawość swą na wieki i wierne będzie moje z nim przymierze. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na wieki zachowam dla niego łaskę swoją, A przymierze moje z nim nie wzruszy się. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na wieki zachowam dla niego łaskę, a Moje przymierze z nim będzie trwałe. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na wieki zachowam swą łaskę dla niego i trwałe będzie moje z nim przymierze. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na wieki zachowam dla niego łaskę moją, a przymierze moje z nim trwać będzie niewzruszone. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Moją łaskę zachowam mu na wieki i będzie mu wierne Me przymierze. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I potomstwo jego utwierdzę na zawsze, a jego tron – jak dni nieba. |